

Číslo zmluvy objednávateľa: 2013-0146-1110130/01
Číslo zmluvy dodávateľa:.....

DODATOK č.1 k

Zmluve o zabezpečení ochrany objektu a majetku spoločnosti SEPS,
a.s. – ESt Horná Ždaňa
č. SEPS, a. s. 2013 – 0146 - 1110130

uzatvorenej podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“; ďalej len „Dodatok č. 1“)

Objednávateľ:

Obchodné meno: Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a. s.
Sídlo: Mlynské nivy 59/A, 824 84 Bratislava
IČO: 35 829 141
DIČ: 2020261342
IČ DPH: SK2020261342
Registrácia: Obchodný register vedený Okresným súdom Bratislava, oddiel Sa, vložka č. 2906/B
Bankové spojenie: TATRA BANKA, a. s. Bratislava
Číslo účtu: 2620191900/1100
IBAN: SK30 1100 0000 0026 2019 1900
SWIFT (BIC): TATRSKBX
Menom spoločnosti koná: Ing. Miroslav Stejskal, predseda predstavenstva
Ing. Michal Pokorný, podpredseda predstavenstva
Osoby oprávnené rokovať vo veciach zmluvných: Ing. Hubert Kubeš, výkonný riaditeľ sekcie bezpečnosti
technických: Ing. Tibor Szabo, vedúci odboru bezpečnosti
(ďalej len „objednávateľ“ alebo „SEPS“)

Dodávateľ:

Obchodné meno: Bonul, s.r.o.
Sídlo: Novozámocká 224, 949 05 Nitra
IČO: 36 528 170
DIČ: 2020147822
IČ DPH: SK2020147822
Registrácia: Obchodný register vedený Okresným súdom Nitra oddiel Sro, vložka č. 11038/N
Licencia: PS 000143
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu: 0230210345/0900
IBAN: SK62 0900 0000 0002 302100345
SWIFT (BIC): GIBASKBX
Menom spoločnosti koná: Miroslav Bödör, konateľ
Osoby oprávnené rokovať vo veciach zmluvných: PhDr. Ladislav Mihalik, riaditeľ odboru FOB
technických: František Kačic, regionálny riaditeľ BB
(ďalej len „dodávateľ“)
(ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivo aj ako „zmluvná strana“)

I. Preambula

1. Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č.1 z dôvodu úpravy zmluvného vzťahu s dodávateľom ďalej ako sprostredkovateľom, ktorého objednávateľ ďalej ako prevádzkovateľ podľa zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) písomne poveril spracúvaním osobných údajov v zmysle § 8 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov. Sprostredkovateľ má spracúvať osobné údaje dotknutých osôb za účelom zabezpečenia činností potrebných na plnenie svojich povinností súvisiacich so zabezpečením ochrany objektu a majetku spoločnosti SEPS – Elektrická stanica (ESt) Horná Ždaňa podľa Zmluvy o zabezpečení ochrany objektu a majetku spoločnosti SEPS – ESt Horná Ždaňa (číslo zmluvy objednávateľa 2013-0146-1110130) zo dňa 15.7.2013 uzavretej medzi prevádzkovateľom ako objednávateľom a sprostredkovateľom ako dodávateľom (ďalej len „zmluva“).

II. Predmet Dodatku č.1

2. Do zmluvy sa vkladá nový článok XIV. Ochrana osobných údajov, v nasledovnom znení:
 - 2.1. Poverenie sprostredkovateľa a vyhlásenie prevádzkovateľa:
 - 2.1.1. Prevádzkovateľ na základe tejto zmluvy poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov. Predmetom tejto zmluvy je aj určenie vzájomných práv a povinností prevádzkovateľa a sprostredkovateľa pri spracúvaní osobných údajov.
 - 2.1.2. Predmetom tejto zmluvy je aj úprava práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení osobných údajov v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona 84/ 2014 Z. z. (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
 - 2.1.3. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť primeranú úroveň bezpečnosti spracúvaných osobných údajov a to opatreniami podľa §19 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov.
 - 2.1.4. Prevádzkovateľ zároveň vyhlasuje, že pri výbere vhodného sprostredkovateľa dbal aj na to, aby týmto výberom sprostredkovateľa nedošlo k ohrozeniu práv a právom chránených záujmov dotknutých osôb.
 - 2.1.5. Sprostredkovateľ je oprávnený v mene prevádzkovateľa spracúvať osobné údaje v IS definovaných v bode 2.2.1. a v rozsahu definovanom v bode 2.2.3. tejto zmluvy odo dňa podpisu tejto zmluvy obidvoma zmluvnými stranami.
 - 2.2. Rozsah a účel sprostredkovateľom spracúvaných osobných údajov:
 - 2.2.1. Prevádzkovateľ odovzdá na spracovanie sprostredkovateľovi osobné údaje z prevádzkovaného informačného systému (ďalej aj „informačný systém“ alebo „IS“): **IS Evidencia návštev** a sprístupní sprostredkovateľovi osobné údaje zaznamenávané v prevádzkovanom **IS Kamerový systém monitorujúci priestory prístupné verejnosti** a **IS Kamerový systém zamestnancov**. Okrem osobných údajov spracúvaných v týchto informačných systémoch má sprostredkovateľ v mene prevádzkovateľa právo spracúvať ďalšie osobné údaje len na základe písomného súhlasu prevádzkovateľa.
 - 2.2.2. V rámci informačných systémov definovaných v bode 2.2.1. dochádza k spracúvaniu osobných údajov fyzických osôb a teda dotknutými osobami sú:
 - a) IS Evidencia návštev – spravidla návštevníci prevádzkovateľa, vlastní zamestnanci, brigádnici a zamestnanci zmluvných strán prevádzkovateľa.

- b) IS Kamerový systém monitorujúci priestory prístupné verejnosti – fyzické osoby pohybujúce sa v monitorovanom priestore prístupnom verejnosti,
 - c) IS kamerový systém zamestnancov – spravidla zamestnanci prevádzkovateľa a zamestnanci zmluvných partnerov prevádzkovateľa,
- 2.2.3. Rozsah osobných údajov, ktoré je sprostredkovateľ oprávnený v mene prevádzkovateľa spracúvať v informačných systémoch definovaných v bode 2.2.1. je nasledovný:
- a) IS Evidencia návštev - titul, meno, priezvisko, číslo občianskeho preukazu, číslo služobného preukazu, číslo cestovného dokladu a štátnu príslušnosť. Ak sa fyzická osoba preukáže podľa osobitného zákona, sprostredkovateľ je oprávnený od nej požadovať len evidenčné číslo služobného preukazu a názov orgánu, ktorý služobný preukaz vydal.
 - b) IS Kamerový systém monitorujúci priestory prístupné verejnosti – obrazový a zvukový záznamy týkajúce sa fyzickej podobizne dotknutých osôb,
 - c) IS Kamerový systém zamestnancov - obrazový a zvukový záznamy týkajúce sa fyzickej podobizne dotknutých osôb,
- 2.2.4. Hlavným účelom spracúvania osobných údajov v jednotlivých informačných systémoch definovaných v bode 2.2.1. je nasledovný:
- a) IS Evidencia návštev - plnenie zmluvných povinností súvisiacich s identifikáciou fyzickej osoby pri jej jednorazovom vstupe do priestorov prevádzkovateľa,
 - b) IS Kamerový systém monitorujúci priestory prístupné verejnosti - ochrana verejného poriadku a bezpečnosti, odhaľovanie kriminality, narušenie bezpečnosti prvku kritickej infraštruktúry a ochrana majetku prevádzkovateľa,
 - c) IS Kamerový systém zamestnancov – monitoring zamestnancov prevádzkovateľa a zamestnancov zmluvných partnerov v chránených priestoroch súvisiacich bezpečnou prevádzkou prvku kritickej infraštruktúry,
- 2.2.5. Sprostredkovateľ je v mene prevádzkovateľa oprávnený spracúvať len správne a aktuálne osobné údaje, pričom tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov. Operácie, ktoré je sprostredkovateľ oprávnený pri spracúvaní osobných údajov vykonávať sú nasledovné:
- získavať,
 - zhromažďovať,
 - zaznamenávať,
 - usporadúvať,
 - prepracovávať, meniť,
 - vyhľadávať,
 - prehliadať,
 - preskupovať,
 - kombinovať,
 - premiestňovať,
 - využívať,
 - uchovávať,
 - likvidovať,
 - prenášať,
- 2.3. Práva a povinnosti zmluvných strán vo vzťahu k ochrane osobných údajov:
- 2.3.1. Prevádzkovateľ a sprostredkovateľ sú povinní poučiť všetky fyzické osoby a právnické osoby, ktoré majú alebo môžu mať prístup k informačným systémom definovaným v bode 2.2.1. o právach a povinnostiach ustanovených zákonom o ochrane osobných údajov a o zodpovednosti za ich porušenie.

- 2.3.2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v zmysle tejto zmluvy len v priestoroch prevádzkovateľa a v prípade automatizovanej formy spracúvania len prostredníctvom technických prostriedkov, ktoré na tento účel poskytol prevádzkovateľ.
- 2.3.3. Sprostredkovateľ je povinný pri spracúvaní osobných údajov dodržiavať všetky bezpečnostné pravidlá a zásady definované prevádzkovateľom.
- 2.3.4. Sprostredkovateľ je povinný zachovať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a osobných údajoch získaných v rámci plnenia svojich zmluvných povinností. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po skončení spracúvania osobných údajov, resp. po skončení zmluvného vzťahu. O tejto povinnosti je sprostredkovateľ povinný poučiť aj svojich zamestnancov. Porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch spracúvaných v zmysle tejto zmluvy je sankcionovateľné podľa ustanovenia § 68 ods. 7 písm. d) zákona o ochrane osobných údajov, ako aj podľa ustanovenia § 374 zákona č. 300/2005 Z. z. Trestného zákona v znení neskorších predpisov (trestný čin neoprávneného nakladania s osobnými údajmi).
- 2.3.5. Sprostredkovateľ je povinný pri prvom kontakte s dotknutou osobou oznámiť, že spracúva jej osobné údaje v mene prevádzkovateľa na vymedzený účel.
- 2.3.6. Prevádzkovateľ aj sprostredkovateľ sa zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačných systémoch definovaných v bode 2.2.1., pokiaľ si ho v zmysle zákona o ochrane osobných údajov uplatní.
- 2.3.7. Sprostredkovateľ po skončení spracúvania osobných údajov dotknutých osôb, najneskôr však v deň ukončenia platnosti tejto zmluvy, odovzdá prevádzkovateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačných systémoch definovaných v bode 2.2.1. ktoré mu boli poskytnuté prevádzkovateľom alebo dotknutými osobami ako v papierovej, tak aj v elektronickej forme, ak existuje.
- 2.4. Subdodávateľa
- 2.4.1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúcej písomnej dohody s prevádzkovateľom nebude spracovávať osobné údaje prostredníctvom subdodávateľov.
- 2.4.2. V prípade, ak sprostredkovateľ so súhlasom prevádzkovateľa podľa bodu 2.4.1. tejto zmluvy zadá zákazku na spracúvanie osobných údajov subdodávateľom, urobí tak výhradne na základe písomnej dohody so subdodávateľom, ktorá subdodávateľovi uloží záväzky a povinnosti vo vzťahu k ochrane osobných údajov minimálne v takom rozsahu, v akom ich má sprostredkovateľ voči prevádzkovateľovi definované v tejto zmluve.
- 2.4.3. Subdodávateľ spracúva osobné údaje a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť sprostredkovateľa. V prípade, že si subdodávateľ nespĺní svoje povinnosti vo vzťahu k ochrane osobných údajov, voči prevádzkovateľovi bude zodpovedný v plnej miere naďalej sprostredkovateľ.
- 2.5. Pôvodný článok XIV. zmluvy Výpoveď Zmluvy sa čísluje ako článok XV. zmluvy a pôvodný článok XV. Záverečné ustanovenia sa čísluje ako článok XVI. zmluvy.

III. Záverečné ustanovenia

- 3.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú nezmenené.
- 3.2. Tento Dodatok č.1 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia a objednávateľ dve vyhotovenia.
- 3.3. Nakoľko spoločnosť Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a. s. je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (ďalej len „zákon o slobode informácií“), Zmluvné strany sú oboznámené s tým, Dodatok a daňové doklady súvisiace s dodatkom budú zverejnené spôsobom,

ktorý pre povinne zverejňované zmluvy, objednávky a faktúry ukladá zákon o slobodnom prístupe k informáciám vo svojom ustanovení § 5a a § 5b.

- 3.4. Dodatok č.1 nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom 15.08.2015 za podmienky predchádzajúceho zverejnenia Dodatku č.1 v súlade s ust. §47a ods.1 Z. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok č. 1 nebol uzavretý v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a predstavuje prejav ich vôle, ktorý je urobený slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, a ktorý nie je urobený v omyle a svojím obsahom alebo účelom neodporuje alebo neobchádza zákon. Ďalej zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená, sú spôsobilé na uzatvorenie tohto Dodatku č. 1 a jeho plnenie je možné, sú oboznámené s jeho obsahom a bez výhrad s ním súhlasia, na znak čoho k tomuto Dodatku č. 1 pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za Objednávateľa:

Za Dodávateľa:

.....
Ing. Miroslav Stejskal
predseda predstavenstva

.....
Miroslav Bödör
konateľ

.....
Ing. Michal Pokorný
podpredseda predstavenstva